

Sisalex® 514

Dampf- und Immissionssperre
Barrière vapeur et rayonnement
Barriera vapore e anti-immissioni
Vapour and emission barrier

150 cm × 50 m
75 m²

SD: >1'500 m

internal

10

Jahre Garantie*
Ans Garantie
Anni Garanzia
Years Warranty

* Bei Ampack gehört Sicherheit zum System. Nicht nur der Materialersatz sondern auch die Aus- und Einbaukosten sind gedeckt.

Les produits Ampack sont synonymes de sécurité. La garantie couvre non seulement le remplacement des matériaux, mais également les frais de montage et de démontage.

Con Ampack la sicurezza fa parte del sistema. Sono coperti non solo la sostituzione del materiale, ma anche i costi di montaggio e smontaggio.

Security is part of the system at Ampack. We not only cover the cost of the materials, but also the installation and removal costs.

Technische Angaben	Données techniques	Dati tecnici	Technical details		
Rollenmasse	Dimension des rouleaux	Dimensioni dei rotoli	Roll dimensions		
Länge	Longueur	Lunghezza	length	50 m	EN 1848-2
Breite	Largeur	Larghezza	width	1,5 m (-0,5%/+1,5%)	EN 1848-2
Fläche	Surface	Superficie	area	75 m ²	
sd-Wert	Valeur sd	Valore sd	sd value	> 1'500 m	EN 1931
Gewicht	Poids	Peso	Weight	225 g/m ² (± 15%)	EN 1849-2
Reissfestigkeit	Résistance à la déchirure	Resistenza allo strappo	Tear resistance		
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	950 N/5 cm	EN 12 311-2/A
quer	sens transversal	trasversale	transverse	450 N/5 cm	EN 12 311-2/A
Reissdehnung	Allongement à la déchirure	Allungamento allo strappo	Tear elongation		
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	2 %	EN 12 311-2/A
quer	sens transversal	trasversale	transverse	5 %	EN 12 311-2/A
Widerstand gegen Weiterreissen (Nagelschaft)	Résistance à la déchirure (au clou)	Resistenza allo strappo (chiodi)	Resistance to further tearing (nail shaft)		
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	50 N	EN 12 3 10-1
quer	sens transversal	trasversale	transverse	80 N	EN 12 310-1

Technische Angaben	Données techniques	Dati tecnici	Technical details		
Brandverhalten	Réaction au feu	Comportamento al fuoco	Fire performance	E	EN 13501-1
Brandkennziffer, VKF	Classe d'incendie, AEAI	Indice d'incendio, AICAA		5.2	
Wasserdichtheit bei 2 kPa	Étanchéité à l'eau à 2 kPa	Tenuta all'acqua con 2 kPa	Waterproofing at 2 kPa	bestanden / réussi / superato / passed	DIN EN 1928
Überlappungsbreite	Largeur de recouvrement	Larghezza della sovrapposizione	Width of overlap	10 cm	
Geradheit	Rectitude	Rettilinearità	Straightness	< 75 mm/10 m	EN 1848-2
Luftdichtheit	Étanchéité à l'air	Tenuta all'aria	Air tightness	luftdicht / étanche à l'air / ermetico / airtight	
Wasserdampfwiderstand nach Alterung	Résistance à la vapeur d'eau après vieillissement	Resistenza al vapore acqueo in base all'invecchiamento	Water vapour resistance after ageing	bestanden / réussi / superato / passed	EN 1296, 70°C EN 1931
Produktbezeichnung	Désignation du produit	Denominazione del prodotto	Product description	Typ B / Type B / Tipo B / Type B	EN 13984:2013
Gefährliche Stoffe	Matériaux dangereux	Materiali pericolosi	Hazardous substances	keine / aucun / nessuno / none	
Sichtbare Mängel	Défauts apparents	Difetti visibili	Visible defects	keine / aucun / nessuno / none	EN 1850-2



www.ampack.eu

Einsatzgebiete und Besonderheiten

Verbund bestehend aus zwei Kraftpapieren und einer flammhemmenden Parafinmittel-lage und einem eingelegten Glasfasernetz. Einseitig mit einer Alu-Kaschierung. Auch geeignet zur Eindämmung schädlicher Immissionen wie Elektrosmog.

- Seit über 50 Jahren im Dauereinsatz
- Kombiniert Feuchte- und Strahlenschutz
- Passt zu praktisch allen Konstruktionen

Verlegetipps

Verlegen Sie **Sisalex® 514** warmseitig der Wärmedämmung mit 10 cm Überlappung und verkleben Sie die Überlappungen mit **Ampacoll® BK 530**. Die bedruckte Seite zeigt zu Ihnen. In dauerhaft feuchtebelasteten Räumen empfehlen wir die doppelte Verklebung mit **Ampacoll® BK 530** und **Ampacoll® XT**. Randanschlüsse sind mit **Ampacoll® BK 530** auszuführen und mit einer Randlatte zu sichern. Anschlüsse auf poröse, staubige oder raue Untergründe sind mit **Ampacoll® Primax** oder **Airmax** vorzustreichen. Für diese Anschlüsse kann auch der Flüssigkleber **Ampacoll® RA** eingesetzt werden. Bei hoher Feuchtebelastung wird **Ampacoll® Superfix** empfoh-len. Beachten Sie bitte, dass eine Materialseite diffusionsoffen sein sollte, damit der Klebstoff abbinden kann.

Hinweise

Ist eine direkte Verklebungen auf einen tragfähigen Untergrund erforderlich (z.B. eine aussenseitig gedämmte Betonwand), so kann dies mittels möglichst lösungs-mittelarmen Flüssigklebstoffen erfolgen oder es wird **Ampacoll® DT** als temporäre Montagehilfe eingesetzt, bis die Dampfsperre **Sisalex® 514** durch die definitive Innenverkleidung mechanisch fixiert wird.

Verarbeitungshinweise für Sisalex® 514 als Abschirmbahn gegen Elektrosmog:

Sisalex® 514 ist warmseitig der Wärmedämmung mit 10 cm Überlappung zu verlegen, wobei zur Erzielung eines elektrischen Kontaktes die Aluminiumseite immer wechselseitig gegen die Aluminiumseite zu verlegen ist. **Sisalex® 514** muss für diese Anwendung von Elektrofachkräften an den Potentialausgleich angeschlossen werden.

Achtung

Sisalex® 514 nie in Kontakt mit frischem Mörtel, Zement oder anderen alkalihalti-gen Produkten bringen. Die Alu-Kaschierung könnte angegriffen werden. Verwen-den Sie in diesem Fall **Sisalex® 518**.

Emploi et caractéristiques

Composé constitué de deux papiers kraft, d’une couche intermédiaire ignifuge en paraffine et d’une couche de fibres de verre insérée. Revêtement en alu sur une face. Aussi adapté pour retenir les immissions nocives telles que l’électrosmog.

- Epruvé depuis plus de 50 ans
- Etanchéité à l’air, barrière de vapeur et protection électromagnétique en un seul élément
- Sécurité attestée

Conseils de pose

Posez **Sisalex® 514** du côté chaud de l’isolation thermique avec un recouvrement de 10 cm et collez les joints à l’aide d’**Ampacoll® BK 530**. La face en aluminium imprimée est ici orientée côté installateur. Dans les pièces où règne une humidité durable, nous vous recommandons le double encollage à l’aide d’**Ampacoll® BK 530** et d’**Ampacoll® XT**. Les raccords de bordure doivent être réalisés à l’aide d’**Ampacoll® BK 530** et fixés avec une baguette. Les raccords effectués sur sup-ports poreux, poussiéreux ou bruts doivent préalablement être enduits avec **Ampacoll® Primax** ou **Airmax**. Vous pouvez également utiliser la colle liquide **Ampacoll® RA**. En cas d’humidité importante, **Ampacoll® Superfix** est recomman-dé. Veillez à ce que l’une des faces du matériau soit perspirante afin que la colle puisse adhérer.

Remarque

S’il est nécessaire de coller directement sur un support approprié (par ex. un mur de béton isolé à l’extérieur), il est possible de le faire au moyen d’une colle liquide le plus possible exempte de solvants, ou alors **Ampacoll® DT** peut être utilis comme auxiliaire temporaire de montage, jusqu’à ce que le pare-vapeur **Sisalex® 514** soit fixé mécaniquement par le revêtement intérieur définitif.

Instructions de mise en œuvre pour Sisalex® 514 utilisé en guise de barrière contre la pollution électromagnétique :

Sisalex® 514 se pose du côté chaud de l’isolation thermique avec un chevauche-ment de 10 cm. Afin d’assurer le contact électrique, on veillera, pour chaque chevauchement, à orienter les faces en aluminium l’une vers l’autre. Pour ce type d’application, **Sisalex® 514** doit être raccordé à la liaison équipotentielle par un électricien.

Attention

Ne jamais mettre **Sisalex® 514** en contact direct avec du mortier, du ciment ou tout autre produit alcalin au risque d’endommager le revêtement en aluminium. En pré-sence de tels matériaux, utilisez plutôt **Sisalex® 518**.

Campi di applicazione e particolarità

Telo composto da due fogli di carta kraft e uno strato ignifugo di paraffina con una rete di fibra di vetro. Rivestito da un lato con un foglio di alluminio. Ideale anche per la protezione contro l’elettrosmog.

- Collaudata e affidabile
- Più di 50 anni di continuo impiego
- Tenuta all’aria, barriera vapore e protezione contro l’elettrosmog in una volta

Consigli per la posa

Sisalex® 514 va posato sul lato caldo dell’isolante termico con sovrapposizioni di 10 cm. Queste sovrapposizioni vanno fissate con il nastro adesivo **Ampacoll® BK 530**. Il lato di alluminio stampato è rivolto verso di voi. Nei locali permanentemente esposti all’umidità consigliamo il summenzionato incollaggio doppio con **Ampa-coll® BK 530** e **Ampacoll® XT**. I raccordi ai bordi vanno eseguiti con **Ampacoll® BK 530** e fissati con un listone di bordo. I raccordi a supporti porosi, polverosi o ruvidi sono da trattare preliminarmente con **Ampacoll® Primax** o **Airmax**. Per questi raccordi può essere impiegata anche la colla fluida **Ampacoll® RA**. In presenza di elevata esposizione all’umidità si consiglia **Ampacoll® Superfix**. Osservate che un lato del materiale sia aperto alla diffusione per far sì che la colla possa fare presa.

Nota

Se è necessario eseguire un incollaggio direttamente su di un supporto portante (p.es. una parete di calcestruzzo isolata all’esterno), questo può essere esegui-to mediante una colla liquida possibilmente senza solventi oppure impiegando **Ampacoll® DT** quale ausilio temporaneo alla posa fintantoché la barriera vapore **Sisalex® 514** non è fissata meccanicamente mediante la posa del rivestimento interno definitivo.

Indicazioni per la posa per Sisalex® 514 come telo di schermatura contro l’elettrosmog:

Sisalex® 514 va posato sul lato caldo dell’isolamento termico con una sovrap-posizione di 10 cm, ottenendo un contatto elettrico mediante la posa del foglio di alluminio sempre con il lato di alluminio contro il reciproco lato di alluminio. Per questa applicazione **Sisalex® 514** deve essere collegato da elettricisti specializzati al connettore di terra.

Attenzione

Non mettere mai a contatto **Sisalex® 514** con malta fresca, cemento o altri prodotti contenenti alcali. Il rivestimento di alluminio si potrebbe danneggiare. In questi casi utilizzate **Sisalex® 518**.

Areas of application and special features

Compound made of two kraft papers with a fireretardant paraffin middle layer and glass fibre inlay. Aluminium lamination on one side. Also suitable for containing damaging emissions, such as electro-smog.

- In continuous use for over 50 years
- Combined protection from humidity and radiation
- Can be used with practically all types of construction

Tips for laying

Lay **Sisalex® 514** on the warm side of the insulation with a 10 cm overlap and tape the joints with **Ampacoll® BK 530**. The printed aluminium side faces you. In rooms that are subject to constant moisture we recommend double bonding with **Ampa-coll® BK 530** and **Ampacoll® XT**. Edges must be joined with **Ampacoll® BK 530** and secured with an edge strip. Porous, dusty or rough surfaces must be applied with **Ampacoll® Primax** or **Ampacoll® Airmax**. The liquid adhesive **Ampacoll® RA** can also be used for edge connections. In cases of high humidity **Ampacoll® Superfix** is recommended. Please note that one side of the material must be diffusive so that the adhesive can set.

Note

If a direct bond to a solid surface is required (e.g. an externally insulated concrete wall), this can be done using a low-solvent liquid adhesive or with **Ampacoll® DT** as a temporary installation aid, until the **Sisalex® 514** vapor barrier is mechanically fixed in place by the final lining.

Application instructions for Sisalex® 514 as a protective layer against electro-smog:

Sisalex® 514 must be laid on the warm side of the thermal insulation with a 10 cm overlap. In order to ensure electrical contact, the product must be laid with the two aluminium sides facing each other. For this application, **Sisalex® 514** must be incorporated into the equipotential bonding by a qualified electrician.

Caution

Never allow **Sisalex® 514** to come in contact with fresh mortar, cement or other alkaline products, as they may attack the aluminum lamination. In such cases use **Sisalex® 518**.

Kellerausbau mit Innendämmung und Vorsatzschale • Cave avec isolation intérieure et doublage • Finitura della cantina con isolante interno e rivestimento • Basement construction with interior insulation and shell			
21	Dampfsperre Sisalex® 514	21	Barriera vapore Sisalex® 514
22	Dampfsperre Sisalex® 518	22	Barriera vapore Sisalex® 518
29	Klebeband Ampacoll® XT , 60 mm	29	Nastro adesivo Ampacoll® XT , 60 mm
38	Klebeband Ampacoll® BK 535 , 50 mm	38	Nastro adesivo Ampacoll® BK 535 , 50 mm
21	Barrière vapeur Sisalex® 514	21	Vapour barrier Sisalex® 514
22	Barrière vapeur Sisalex® 518	22	Vapour barrier Sisalex® 518
29	Ruban adhésif Ampacoll® XT , 60 mm	29	Adhesive tape Ampacoll® XT , 60 mm
38	Ruban adhésif Ampacoll® BK 535 , 50 mm	38	Adhesive tape Ampacoll® BK 535 , 50 mm

Ampack Italia s.r.l Viale Stazione 7 I-39100 Bolzano T 0471 053 475 F 0471 053 476 ampack@ampackitalia.it www.ampackitalia.it	Ampack S.A.R.L. 1, rue René Blanc F-74100 Annemasse T 04 50 83 70 54 F 04 50 83 70 53 ampack@ampack.fr www.ampack.fr	Ampack Handels GmbH Wiedengasse 25 A-6840 Götzis T 05523 53433 F 05523 53426 ampack@ampack.at www.ampack.at	Ampack Bautechnik GmbH Wallbrunnstrasse 24 D-79539 Lörrach T 07621/1610264 F 07621/1611627 ampack@ampack.de www.ampack.de	Ampack AG Seebleichestrasse 50 Postfach • CH-9401 Rorschach T 071 858 38 00 F 071 858 38 37 ampack@ampack.ch www.ampack.ch
--	---	--	--	---